



A/S
22/9/15

Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE PER L'IGIENE E LA SICUREZZA DEGLI ALIMENTI E DELLA NUTRIZIONE

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

ASSOLATTE
ASSOLATTE@assolatte.it

ASSOCASEARI
info@assocaseari.it

CONSORZIO FORMAGGIO PARMIGIANO REGGIANO
VIALE J. F. KENNEDY, 18
42100 REGGIO EMILIA
staff@parmigianoreggiano.it

CONSORZIO PER LA TUTELA DEL GRANA PADANO
VIA 24 GIUGNO, 8
SAN MARTINO DELLA BATTAGLIA-
-25015 DESENZANO DEL GARDA
info@granapadano.it

SEGEN
UFF.III
SEDE



REGIONE DEL VENETO - GIUNTA REGIONALE SEZIONE VETERINARIA E SICUREZZA ALIMENTARE	
Data di arrivo	21 SET. 2015
Data registraz.	17 SET. 2015
Prot. N.	371605
Indice classificazione	Pratica / Fascicolo
E.900.02.16	

Oggetto: Certificati sanitari per l'esportazione di prodotti lattiero-caseari dall'Italia verso il Kosovo.

S'informa che sono stati elaborati dalle competenti Autorità kosovare i seguenti certificati sanitari (all. 1-2-3):

- *Certificato sanitario per prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o aree di cui all'Allegato I, Colonna C del presente Regolamento; (HTC)*

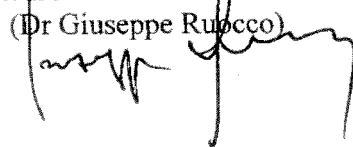
- *Certificato sanitario per prodotti a base di latte ottenuti dal latte crudo destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o loro aree indicati nella lista autorizzata di cui all'Allegato I, Colonna A; (RMP)*
- *Certificato sanitario per prodotti a base di latte ottenuti da latte vaccino, di pecora, di capra e di bufala destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi elencati nella Colonna B, Allegato I del presente Regolamento. (HTB)*

Si avvisa che, come da indicazione della parte kosovara, le frasi non certificabili contenute nei certificati sopra menzionati potranno essere eliminate mediante barratura a cura del competente veterinario ufficiale.

I nuovi file contenenti i certificati per l'esportazione saranno inseriti sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr Giuseppe Ruocco)



Responsabile del procedimento :
Direttore dell'ufficio III ex DSVET
Dr Piergiuseppe Facelli

Referente :
Dr Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it



ALLEGATO N° 1

Certificato sanitario/ Certifikatë Shëndetësore/ Health Certificate/ Zdravstveni Sertifikat(uverenje)

Per prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o aree di cui all'Allegato I, Colonna C del presente Regolamento/ Per produktet e qumështit për konsum nga shtetet e Listës apo pjesëve të tyre të cekura në Aneksin Kolona C të kësaj Rregullore dedikuar për import në Republikën e Kosovës/ For dairy products for human consumption from countries or parts thereof listed in Annex I column C of this Regulation intended for importation into the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode za potrošnju od strane država ili njihovih delova sa spiska u Prilogu I, Kolona C Priloga ove uredbе, namenjen za uvoz u Republici Kosova.

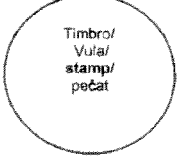
Paese/ Vendi/ Country/ Mesto		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo/ Certifikate Veterinare per Republiken e Kosoves/ Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/ Veterinarsko Uverenje za Republiku Kosova					
Parte I: dettagji della partita spedita/ Pjesa I: Detajet e ngrarkesës së dërguar/ Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Speditore/ Dërguesi/ Consignor/ Zemlja Nome/ Emri/ Name/ Ime		I.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates/ Certificate reference number/ Referencni broj uverenja		I.2.a		
	Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		I.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent/ Central Competent Authority/ Centralni ovlašćeni organ				
	Tel./ Tel./ Tel./ Tel.		I.4. Autorità locale competente/ Autoriteti local Kompetent/ Local Competent Authority/ Lokalni ovlašćeni organ				
	I.5. Destinataro/ Pranuesi i dërgesës/ Consignee/ Primalac pošiljke Nome/ Emri/ Name/ Ime		I.6.				
	Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa Codice postale/ Kodi postar/ Postal code/ Poštanski Kod Tel./ Tel./ Tel./ Tel.						
I.7. Paese di origine/ Vendi i origjines/ Country of origin/ Mesto porekla	Codice ISO Kodi ISO ISO code Kod ISO	I.8. Regione di origine/ Regioni i origjines/ Region of origin/ Poreklo Regiona	Codice Kodi Code Kod	I.9. Paese di destinazione/ Vendi i destinimit/ Country of destination/ Mesto destinacije	Codice ISO Kodi ISO ISO code ISO Kod	I.10. Regione di destinazione/ Regioni i destinimit/ Region of destination/ Region destinacije	Codice Kodi Code Kod
I.11. Luogo di origine/ Vendi i origjines/ Place of origin/ Mesto porekla Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		Numero di approvazione/ Numri aprooves/ Approval number/ Usvojeni(dozvoljeni) broj		I.12.			
I.13. Luogo di carico/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading/ Mesto utovara		I.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure/ Datum polaska					
I.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport/ Transportno sredstvo		I.16. PIF di ingresso nella RKS/ Hyrja në PKK në RKS/ Entry BIP in RKS					
Aereo/ Aeroplan/ Airplane/ Avion <input type="checkbox"/>		Nave/ Anije/ Ship/ Brod <input type="checkbox"/>		Vagone ferroviario/ Vagon hekurudhor/ Railway wagon/ Zeleznicki vagon <input type="checkbox"/>			
Autocarro/ Mjet rrugor/ Road vehicle/ Putna sredstva <input type="checkbox"/>		Altro/ Tjetër/ Other/ Ostalo <input type="checkbox"/>		I.17.			
Identificazione/ Identifikimi/ Identification/ Identifikacija Riferimenti documentali/ Referenca te dokumentuara/ Documentary references/ Dokumentovane referenca							
I.18. Descrizione della merce/ Përshkrim i produktit/ Description of commodity/ Opis produkta		I.19. Codice merceologico (Codice del SA)/ Kodi i artikullit/ Commodity code (Kodi HS)/(HS code)/ Kod artikla (Kod HS)					
I.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e produktit/ Temperature of the product/ Temperatura produkta		Ambiente/ Ambient/ Ambient <input type="checkbox"/>		Refrigerato/ ftohur/ Chilled/ Hladjeno <input type="checkbox"/>		Congelato/ Ingnire/ Frozen/ Zamrznut <input type="checkbox"/>	
I.23. Identificazione del container/ Identifikimi i kontenerit/ Identification of container/ Identifikacija kontejnera Numero di sigillo/ Numri i vules/ Seal number/ Broj pečata		I.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/ Type of packaging/ Vrsta paketa					
I.25. Merce certificata per/ Artikuj e certifikuar per/ Commodities certified per/ Sertificirani artikli		Consumo umano/ Konsum human/ Human consumption/ Ishranu ljudi <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. Per l'importazione o l'ammissione nella RKS/ Per import apo hyrje në RKS/ For import or admission into RKS/ Za uvoz ili ulazak u RKS <input type="checkbox"/>					
I.28. Identificazione della merce/ Identifikimi i artikujve/ Identification of the commodities/ Identifikacija artikala		Specie/ Llojet/ Species/ Vrsta (nome scientifico)/ (Emri shkencor)/ (Scientific name)/ Naučni naziv		Stabilimento di produzione/ Fabrika prodhuese/ Manufacturing plant/ Proizvodna fabrika		Numero di colli/ Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa	
		Peso netto/ Peshë Netë/ Net weight/ neto težina		Numero di lotto/ Numri igrupit/ Batch number/ Broj grupe			

Paese/ Vendi/ Country/ Zemlja	Prodotti a base di latte dei paesi terzi autorizzati di cui alla Colonna C/ Produktet e qumështit nga vendet e treta të autorizuar në kolonën C/ Dairy products from third countries authorized in column C/ Proizvodi mleka iz treće zemlje ovlašćene u Koloni C	
II. Attestato sanitario/ Informate shendetesore/ Health information/ Zdravstvena Infomracija	II.a. Numero di riferimento del certificato/ Certificate reference number/ Broj referencnog uverenja	II.b. /
<p>II.1 Vertetim i shëndetit të kafsheve/ Potvrda o zdravlju životinja</p> <p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della legislazione veterinaria nazionale o Direttiva 2002/99/CE, del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS e certifica con il presente che i prodotti a base di latte di cui sopra / Una i poshtenenshkruari veterineri zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislatonit veterinar nacional apo Direktivën 2002/99/EC, Rregulloren (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS dhe më anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të cekura më lartë / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC, of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above / Ja, dole potpisani zvanični i veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakonodavstva ili Direktivom 2002/99/EC, Uredbom (EZ) Br. 853/2004 i Pravilnikom Br. 12/2011/RKS i da ovim potvrđujem da su gore navedeni mlečni proizvodi:</p> <p>a) Isono stati ottenuti da animali / anë përfituar nga kafshët/ has been obtained from animals./ Dobijeno je od životinja:</p> <p>(i) posti sotto il controllo del servizio veterinario ufficiale/ Të cilat kanë qenë nën kontroll të shërbimit veterinar zyrtar/ under the control of the official veterinary service/ bile su pod kontrolom zvanične veterinarske kontrole,</p> <p>(ii) appartenenti ad allevamenti non soggetti a restrizioni dovute all'afia epizootica o alla peste bovina, e/ U takojshi pronave të cilat nuk kanë qenë të kufizuara për shkak të sëmundjes Afta epizotike o Rinderpest, dhe/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Pripadaju imovini koja nije bila ograničena zbog bolesti šapa, sinavke ili govedje kuge,</p> <p>(iii) sottoposti a regolari ispezioni veterinari e/te ad assicurare che siano soddisfatte le condizioni di sanità animale di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento 853/2004/CE e Direttiva /99/CE./ U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinarë për t'u siguruar se i përmbushin kushtet e shëndetit të kafsheve siç janë përcaktuar në Kraun I të Seksionit IX, të Rregullores 853/2004/EC dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/ subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EC and in Directive 2002/99/EC./ Podvrgnuti su redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se uverili da ispunjavaju uslove zdravlja životinja kako što je definisano u Poglavlju I, Odeljak IX Pravilnika 853/2004/EC i Pravilnika Br. 12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC.</p> <p>(b) In caso di prodotti a base di latte ottenuti da latte crudo vaccino, di pecora, di capra e di bufala, prima dell'importazione nel territorio della Repubblica del Kosovo, sono stati sottoposti a/ Në rastin e produkteve të qumështit nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deëve, dhive dhe buallcave para se të importohet në Republikën e Kosovës i është nënshtruar/ in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosovo/ U slučaju mlečnih proizvoda iz neprerađenog mleka od krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza u Republici Kosova, je prošio kroz process sterilizacije radi postizanja jednake ili veće vrednosti FO,</p> <p>(i) either</p> <p>(i) un processo di sterilizzazione atto al raggiungimento di un valore FO pari o superiore a tre./ Procesi të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me FO apo më të madhe se tre/ a sterilization process, to achieve an FO value equal to or greater than three./ Procesu sterilizacije da bi dostigao jednaku vrednost sa FO ili veću od tri,</p> <p>(ii) un trattamento a temperatura ultra-elevata (UHT) a 135 °C unito a un periodo di riposo idoneo/ Me Trajtim të temperaturës ultra të lartë (UHT) në 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes/ ultra high temperature (UHT) treatment at 135 °C in combination with a suitable holding time/ Tretmanom sa ultra visokom temperaturom (UHT) na 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja,</p> <p>(iii) un trattamento di pastorizzazione di breve durata ad alta temperatura (HTST) a 72 °C per almeno 15 secondi, applicato due volte al latte con un pH pari o superiore a 7,0, che abbia fatto ottenere, se del caso, una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina eseguito immediatamente dopo il trattamento termico./ Temperaturë të lartë, trajtim i pastozimit afat shkurtë (HTST) në 72 °C i aplikuar dy here së paku 15 sekonda të qumështit me pH të barabartë apo më të madhe se 7,0 mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatazës alkaline i cili aplikohet menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës/ an ultra high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72 °C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving where applicable a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment./ Visoka temperatura, kratkoročni tretman pasterizacije (HTS) na 72 °C primenjuje se dva puta najmanje 15 sekundi za mleko sa jednakim ili većim pH od 7,0, eventualno radi postizanje negativne reakcije na testu alkaline fosfataze koji se primenjuje neposredno posle tretmana pomoću temperature,</p> <p>(i) of or/ or else/ ili</p> <p>(iv) un trattamento con effetto di pastorizzazione equivalente al punto (iii) che abbia fatto ottenere, se del caso, una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina eseguito immediatamente dopo il trattamento termico./ Trajtim me efekt ekvivalent me të pasterizimit sipas pikës (iii), mundësisht për të arritur reagim negativë në testin e fosfatazës alkaline menjëherë pas trajtimit me anë të temperaturës/ treatment with a equivalent pasteurization effect to point(iii) achieving where applicable, a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment./ Tretiranje sa efektom ekvivalentnim sa efektom za pastizaciju prema tački (iii), eventualno radi postizanja negativne reakcije na testu alkaline fosfataze odmah nakon tretmana pomoću temperature.</p> <p>(v) un trattamento HTST con pH inferiore a 7,0./ Trajtim HTST me pH nën 7,0/ HTST treatment with a pH below 7,0./ Tretiranje HTST sa pH pod 7,0,</p> <p>(1) un trattamento HTST combinato con un altro trattamento fisico/ Trajtim HTST i kombinuar me ndonjë trajtim tjetër fizik/ a HTST treatment combined with another physical treatment by Tretiranje HTST u kombinaciji sa nekim drugim fizičkim tretiranjem.]</p> <p>(1) either</p> <p>(1) abbassando il pH a un valore inferiore a 6 per un'ora./ Duke ulur pH-në nën 6 për një orë/ lowering the pH below 6 for one hour./ Smanjenjem pH-ne ispod 6 za period od jedan sat,</p> <p>(2) con calore aggiuntivo fino a 72 °C o più, combinato con essiccazione/ Ngrohje shtesë deri në 72 °C apo më shumë i kombinuar me tharje/ additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation./ Dodatno zagrevanje do 72 °C ili više u kombinaciji sa sušenjem,</p> <p>(b) In caso di prodotti a base di latte ottenuti da latte crudo di animali diversi da mucche, pecore, capre e bufale, prima dell'importazione nel territorio della Repubblica del Kosovo, sono stati sottoposti a/ Në rastin e produkteve të qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i lopëve, deëve, dhive dhe buallcave para importit në territorin e Republikës së Kosovës duhet të jetë i nënshtruar/ in the case of dairy products made from raw milk sourced other than cows, ewes, goats and buffaloes has undergone prior to import into the territory of the Republic of Kosovo/ U slučaju mlečnih proizvoda proizvedenih od neprerađenog mleka krava, ovaca, koza i bivolica pre uvoza na teritoriji Republike Kosova da biti predmet,</p> <p>(i) either</p> <p>(i) un processo di sterilizzazione atto al raggiungimento di un valore FO pari o superiore a tre./ Procesi të sterilizimit për të arritur vlerën e barabartë me FO apo më të madhe se tre/ a sterilization process, to achieve an FO value equal to or greater than three./ Procesu sterilizacije za postizanje jednake vrednosti sa FO ili veće od tri,]</p> <p>(ii) un trattamento a temperatura ultra-elevata (UHT) a non meno di 135 °C unito a un periodo di riposo idoneo/ Trajtim me Temperaturë ultra të lartë (UHT) deri në 135 °C në kombinim me kohën e përshatshme të mbajtjes / an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time./ Tretman sa ultra visokom temperaturom (UHT) do 135 °C u kombinaciji sa odgovarajućim vremenom održavanja,]</p>		
<p>II.2 Attestato sanitario/ Vertetim i Shëndetit Publik/ Public Health attestation/ Potvrda javnog zdravlja</p> <p>Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui al Regolamento (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004, Regolamento N. 11/2011/RKS, (CE) N. 853/2004, Regolamento N. 12/2011/RKS, (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS e con il presente certifica che i prodotti a base di latte derivati dal latte crudo di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che/ Unë i poshtenenshkruari inspektori zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 Rregullores Nr. 11/2011/RKS (EC) Nr. 853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe (EC) Nr. 854/2004 dhe Rregullores 13/2011/RKS dhe më anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të prodhuara nga qumështi i papërpunuar i përshkruar më lartë është prodhuar sipas atyre dispozitave e në veçanti është prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, Regulation No. 11/2011/RKS, (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/ Ja dole potpisani zvanični inspektor izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Uredbe (EC) br. 178/2002, (EC) br. 852/2004, (EK) br. 11/2011/RKS, br. 853/2004 (EK), br. 12/2011/RKS, br. 854/2004(EK), br. 13/2011/RKS o ovim potvrđujem da su mlečni proizvodi od neprerađenog mleka gore opisani proizvedeni pod tim odredbama, a posebno su proizvedeni od neprerađenog mleka.</p>		

Parte II: certificazione/ Pjesa II: Certifikimi/ Part II: Certification/ Sertifikacija

	<p>a) sono stati prodotti da latte crudo./ Eshhtë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk/ je proizveden od neprerađjenog mleka.</p> <p>(i) proveniente da allevamenti registrati in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento 11/2011/RKS e controllati in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS./ I cili ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe 11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC)Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr. 13/2011/RKS/ which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation 11/2011/RKS and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS/ Poreklo imovine koja je registrovana u skladu sa Uredbom (EC) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS i kontrolisano je u skladu sa IV Aneksom, Uredbe (EC) br. 854/2004 i Pravilnikom Br. 13/2011/RKS.</p> <p>(ii) che è stato prodotto, raccolto, refrigerato, conservato e trasportato in conformità con le condizioni igieniche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS./ Eshhtë prodhuar, grumbulluar, ftohur, ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren Nr. 12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and regulation No. 12/2011/RKS/ Proizvedeno je, prikupljano, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim uslovima, navedenim u I. Poglavlju, IX Odsjek, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS.</p> <p>(iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS./ I cili i plotëson kriteret e plakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX, të Aneksit III të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/ koji ispunjava kriterijume trombocita i somatskih ćelija definisanih u I. Poglavlju IX Odeljka, III Aneksa Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS.</p> <p>(iv) che non contiene residui di antibiotici in quantità superiori ai limiti autorizzati dall'Allegato del Regolamento (UE) N. 37/2010./ I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuar sipas Aneksit të Rregullores (EU)Nr. 37/2010/ which does not, contain, antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prekoračuje granice ovlašćene prema Aneksu Uredbe (EZ) br. 37/2010.</p> <p>(v) che non contiene residui di pesticidi in quantità superiori ai limiti autorizzati dal Regolamento (CE) N. 396/2005./ I cili nuk përmban mbetje të pesticidëve që tejkalojnë limitet e autorizuar me Rregulloren (EC) Nr. 396/2006/ which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/ koji ne sadrži ostatke pesticide koji prevazilaze granice ovlašćene Uredbom (EZ) br. 396/2006.</p> <p>(vi) che non contiene sostanze contaminanti in quantità superiori alle tolleranze massime stabilite nel Regolamento N. 1881/2006./ I cili nuk përmban kontaminante që tejkalon maksimumin e tolerueshëm siq është përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ koji ne sadrži kontaminante koji prevazilazi tolerantan maksimum kao što je definisano Uredbom (EZ)br. 1881/2006.</p> <p>b) provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N. 11/2011/RKS./ Ka origjinë nga ndërmarjet të citat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP, në pajtim me Rregulloren (EC)Nr. 852/2004 dhe Rregulloren 11/2011/RKS/ it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and regulation No.11/2011/RKS/ Ima poreklo od kompanija koje implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 i Pravilnikom Br. 11/2011/RKS.</p> <p>c) sono stati lavorati, conservati, incartati, confezionati e trasportati conformemente alle pertinenti condizioni igieniche stabilite nell'Allegato II del Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N.11/2011/RKS e Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS./ Eshhtë përpunuar, ruajtur, ambalazhuar, paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004 dhe Rregullores Nr. 11/2011/RKS. Kraut II të Seksionit IX të Aneksit III, të Rregullores (EC)Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr. 12/2011/RKS/ it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2011/RKS/ Preradjenaja, ambalazhirano, upakovano i prevozeno u skladu sa odgovarajucim higijenskim uslovima, navedenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852/2004 i Pravilnika Br. 11/2011/RKS i poglavlja, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS.</p> <p>d) sono soddisfatte i pertinenti criteri di cui al Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004, Regolamento N. 12/2011/RKS e i pertinenti criteri microbiologici di cui al Regolamento (CE) N. 2073/2005 o i criteri microbiologici per gli alimenti./ I plotëson kriteret relevante, të përcaktuara në Kreun II të Seksionit IX, të Aneksit III të Rregullores (EC)Nr. 853/2004, Rregullores 12/2011/RKS dhe kriteret relevante mikrobiologjike të përcaktuara në Rregulloren (EC)Nr. 2073/2005 për kriteret mikrobiologjike në artikuj ushqimor/ it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs/ Zadovoljava odgovarajuće kriterijume navedene u II poglavju, odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004. Pravilnika Br. 12/2011/RKS i relevantnih mikrobioloških kriterijuma navedenih u Uredbi (EC) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artiklie.</p> <p>e) sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti stabilite dai piani sui residui emessi in conformità con la Direttiva 96/23/EC, e in particolare Articolo 29./ Janë përmbushur garancionet të citat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre dhe të siguruarat me planet e paraqitura të mbetjeve, sipas Direktives 96/23/EC e në veçanti Neni 29 i saj/ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Ispunjene sui garancije koje pokrivaju žive životinje i njihove proizvode i obezbedjene podnetim planovima ostataka, u skladu sa Direktivom 96/23/EC a posebno prema članu 29.</p>
--	---

<p>Osservazioni/ Shënime/ Notes:</p>	<p>Il presente certificato si riferisce ai prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo da paesi o aree autorizzati nell'Allegato I, Colonna C del presente Regolamento./ Kjo certifikatë i dedikohet produkteve të qumështit për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të autorizuar në Aneksin I, kolona C të kësaj Rregullore që dedikohet për import në Republikën e Kosovës/ This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Annex I column C of this Regulation intended for importation in to the Republic of Kosovo/ Ovaj certifikat je namenjen mlečnim proizvodima za prehranu od strane zemalja ili njihovih delova prema Spisku ovlašćenom u Aneksu I, kolona C ove uredbe koja je namenjena za uvoz u Republiku Kosovo.</p>
<p>Parte I/ Pesa II/ Part I:</p>	
<p>Casella di riferimento I.7./ Box references I.7:</p>	<p>Indicare il nome e il codice ISO del paese o area come riportato nella lista autorizzata nell'Allegato del presente Regolamento./ Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit ose pjesës së vendit që autorizohet në Aneksin I të kësaj Rregullore/ Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate List authorized in Annex I of this Regulation/ Obezbedite ime ISO kod zemlje ili dela zemlje koja je ovlašćena u Aneksu I, ove Uredbe.</p>
<p>Casella di riferimento I.11/ Box references I.11:</p>	<p>Nome, indirizzo e numero di approvazione dello stabilimento di spedizione./ Emri, adresa dhe numri aprooves i ndërmarjes së dërgimit/ Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime, adresa i broj odobrenja preduzeća pošaljioce.</p>
<p>Casella di riferimento I.15./ Box references I.15:</p>	<p>Indicare il numero di registrazione (vagone ferroviario o container e autocarro), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare nella casella I.23 il numero totale dei container, il loro numero di registrazione e il numero seriale del sigillo (se presente)./ Numri i regjistritur (vagon hekurudhor apo kontejner dhe automjet rrugor apo numri (aeroplani) apo emri (anija) duhet të sigurohet. Në rast të transportit me kontejner apo kuti, numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numrat regjistruer të tyre edhe numrat serik të vules duhet të gjenden në kuti I.23/ Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23/ Broj registracije (železnički vagon ili kontejner ili drmsko vozilo i broj (aviona) ili ime (brod) mora se obezbediti. U slučaju prevoza kontejnerom ili kutijom, ukupan broj kontejnera i njihovi registarski brojevi i serijski brojevi pečata moraju se naći u kutiji I.23.</p>
	<p>In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto di ispezione frontiera di Ingresso nella Repubblica del Kosovo./ Në rast të shkarkimit dhe ngarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyje në Republikën e Kosovës/ In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo/ U slučaju istovara i pretovara, pošaljioac</p>

<p>Casella di riferimento I.19/ Box references I.19:</p>	<p>mora da obavesti lačku graničnoig prelaza za ulazak u Republiku Kosovo,</p> <p>Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 o 35.02;3504 / Te perdoret kod i sistemit te harmonizuar (HS) Kodi i Organizates Bolerore te Doganave 04.01, 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 apo 35.02;3504/ Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 or 35.02;3504/ Koristiti kod harmonizovanog sistema (HS) Kod Sveltske carinske Organizacije 4.01; 4.02; 4.03; 4.04; 4.05; 4.06; 19.01; 21.05; 21.06.90; 35.01 ili 35.02;3504.</p>
<p>Casella di riferimento I.20/ Box references I.20:</p>	<p>Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./ Të tregohet pasha e përgjithshme bruto dhe pasha e përgjithshme neto/ Indicate total gross weight and total net weight/ Navesti ukupnu bruto i neto težinu.</p>
<p>Casella di riferimento I.23/ Box references I.23:</p>	<p>Per i container o gli scatoloni, devono essere riportati il numero totale e i numeri di registrazione e di sigillo./ Për kontejnerët apo kutitë, numri i përgjithshëm, numrat e regjistrimit të tyre dhe vulat (nase aplikohen) duhet të përfshihen/ For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable), should be included/ Za kontejnere ili kutije, ukupan broj, njihovi registarski brojevi i pečati mora da se (ako se primanjuje) biti uključeni.</p>
<p>Casella di riferimento I.28/ Box references I.28:</p>	<p>Impianto di produzione: indicare il numero di approvazione degli stabilimenti di produzione, del centro di raccolta o del centro di standardizzazione approvati per l'esportazione verso la Repubblica del Kosovo./ Fabrika prodhuese të Kosovës/ Manufactory plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/ Fabrika za proizvodnju mora uneti broj odobrenja imovine(a) proizvodnje, sabimog centra ili odobrenog centra za standardizaciju koja se odnosi na uvoz u Republiku Kosovo.</p>
<p>Parte II / Pjesa II / Part II:</p>	<p>Conservare se del caso./ Te rmbahet sipas nevojës/ Keep as appropriate/ Održavati prema potrebi,</p>
<p>(1)</p>	<p>Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana./ Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vulat ,përveç shenjave të ujit./ The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/ Boja potpisa bi trebalo da bude drugačija od boje štampanje. Isto pravilo važi za pečate, osim vodenih pečata.</p>
<p>Veterinario ufficiale/ Veterineri zyrtar/ Official veterinarian/ Zvanični veternary</p>	
<p>Nome (in stampatello)/ Enri (Me shkronja te shtypit)/ Name (in capital letters)/ Ime (štampanim slovima)</p>	
<p>Data/ Data/ Date/ Datum</p>	
<p>Qualifica e titolo/ Kualifikimi dhe titulli/ Qualifications and title/ Kvalifikacija i titula</p>	
<p style="text-align: center;">  </p>	

Osservazioni/ Vrejtje/ **Remarks/ Napomena**

Il Regolamento (CE) N. 178/2002 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 della RKS/ **Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/ Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/ Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,**

Il Regolamento (CE) N. 852/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 11/2011 sull'igiene degli alimenti./ **Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higijenën e Prodhimave Ushqimore/ Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,**

Il Regolamento (CE) N. 853/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 12/2011 che prevede regole specifiche sull'igiene degli alimenti di origine animale / **Origin Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higijenës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore/ Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,**

Il Regolamento (CE) N. 854/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 13/2011 che prevede regole specifiche per l'organizzazione dei controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano./ **Rregullorja (EC) Nr. 854/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedicuara për Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules for the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravilniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namerijene za Ljudsku Ishranu,**

Il Regolamento N. 882/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 10/2011 sui controlli ufficiali condotti per verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali./ **Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përpunshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekuivalentno Pravilnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,**

Il Regolamento (CE) N. 1881/2006 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ **Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,**

Il Regolamento (CE) N. 396/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ **Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,**

Il Regolamento (CE) N. 37/2010 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ **Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,**

Il Regolamento (CE) N. 2073/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e ai criteri microbiologici nella RKS./ **Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS/ Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim Kriterijima RKS,**

La Decisione della Direttiva 96/23/CE è equivalente alla Legge sugli alimenti N.03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS / **Direktiva 96/23/EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS/ Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,**



Certificato sanitario/ Health Certificate

Per prodotti a base di latte ottenuti dal latte crudo destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o loro aree indicati nella lista autorizzata di cui all'Allegato I, Colonna A/ Per produktet e qumeshiti të perfituara nga qumeshiti i papërpunuar të dedikuara për konsum human nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre, të autorizuara në Aneksin I, Kolona A të kësaj Rregullore, dedikuar për import në Republikën e Kosovës/ **For dairy products derived from raw milk for human consumption from Lists of countries or parts thereof authorized in Annex I column A, of intended for importation in to the Republic of Kosovo/** Za mlečne proizvode dobijene od neprerađenog mleka namenjene za ljudsku ishranu uzemljenjama ili njenim delovima sa Spiska, ovlašćeni u Prilogu I, Kolona A ovoj Pravilnika, namenjenog za uvoz u Republici Kosovo

Paese/ Vendi/ Country/ Zemlja		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo/ Certificatë Veterinere për Republikën e Kosovës/ Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/ Veternarsko Uverenje Republike Kosovo					
Parte I: Dettagli della partita spedita/ Pjesa I: Detajli e ngarkesës së dërguar/ Part I: Details of dispatched consignment/ Detajli postatog utovara	1.1. Speditore/ Dërguesi/ Consignor/ Pošalilac Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa Tel./ Tel./ Tel./ Tel.		1.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates/ Certificate reference number/ Referentni broj Uverenja		1.2 a		
			1.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent/ Central Competent Authority/ Centralni ovlašćeni organ				
			1.4. Autorità locale competente/ Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority/ Lokalni ovlašćeni organ				
	1.5. Destinataro/ Marresit i dërgesës/ Consignee/ Primalac pošiljke Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa Codice postale/ Kodi postar/ Postal code/ Poštanski kod Tel./ Tel./ Tel./ Tel.		1.6.				
1.7. Paese di origine/ Shteti i origjinës/ Country of origin/ Zemlja porekta	Codice ISO/ Kodi ISO/ ISO code/ ISO Kod	1.8. Regione di origine/ Regjioni i origjinës/ Region of origin/ Region Porekta	Codice/ Kodi/ Code/ Kod	1.9. Paese di destinazione/ Vendi i destinimit/ Country of destination/ Mesto destinacije	Codice ISO/ Kodi ISO/ ISO code/ ISO Kod	1.10. Regione di destinazione/ Regjioni i destinimit/ Region of destination/ Region destinacije	Codice/ Kodi/ Code/ Kod
1.11. Luogo di origine/ Vendi i origjinës/ Place of origin/ Mesto porekta Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		Numero di approvazione/ Numri aprooves/ Approval number/ Broj Odobrenja		1.12.			
1.13. Luogo di carico/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading/ Mesto utovara		1.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure/ Datum polaska					
1.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport/ Transportna sredstva Aereo/ Aeroplan/ Airplane/ Avion <input type="checkbox"/> Autocarro/ Mjet rrugor/ Road vehicle/ vozilo <input type="checkbox"/> Identificazione/ Identifikimi/ Identification/ Identifikacija Riferimenti documentali/ Referenca dokumentuosa/ Documentary references/ Potvrđena referenca		Nave/ Anija/ Ship/ Brod <input type="checkbox"/>	Vagone ferroviaria/ Vagon hekurudhor/ Railway wagon/ železnički vagon <input type="checkbox"/>	1.16. PIF di ingresso nella RKS/ Hyrja ne PKG ne RKS/ Entry BIP in RKS/ Ulazak PTK u RKS			
1.18. Descrizione della merce/ Përshkrimi i artikullit/ Description of commodity/ Opis artikla		Altro/ Tjera/ Other/ Ostalo <input type="checkbox"/>		1.17.			
				1.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i Artikullit/ Commodity code (HS code)/ Kod artikla			
1.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e Produktit/ Temperature of the product/ Temperatura proizvoda		Ambiente/ Ambienti/ Ambient <input type="checkbox"/>	Refrigerato/ I/e ftohur/ Chilled/ Zhaladen <input type="checkbox"/>	Congelato/ I/e ngire/ Frozen/ zamrznut <input type="checkbox"/>	1.20. Quantità/ Sasia/Quantity		
1.23. Identificazione del container/numero di sigillo/ Identifikimi i kontejnerit/numri i vules/ Identification of container/Seal number/ Identifikacija kontejnera/Broj pečata		1.22. Numero di colli/ Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa		1.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/ Type of packaging/ Vrsta paketiranja			
1.25. Merce certificata per/ Artikujt e certifikuar per/ Commodities certified for/ Artikli certifikovani za		Consumo umano/ Konsum/ Human consumption/ Ishrana <input type="checkbox"/>					
1.26.		1.27. Per l'importazione o l'ammissione nella RKS/ Per import apo hyje ne RKS/ For import or admission into RKS/ Za uvoz ili ulaz u RKS <input type="checkbox"/>					
1.28. Identificazione dalla merce/ Identifikimi i artikujve/ Identification of the commodities/ Identifikacija artikla		Specie/ Lloje/ Species/ Naučni naziv (nome scientifico)/ (Emri shkencor)/ (Scientific name)		Impianto di produzione/ Fabrika prodhuese/ Manufacturing plant/ Proizvodna fabrika	Numero di colli/ Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa	Peso netto/ Peshë neto/ Net weight/ Neto težina	Numero di lotto/ Numri i grupit/ Batch number/ Broj grupe

Paese/ Vendi/ Country/ Zemlja	Prodotti a base di latte derivati da latte crudo destinati al consumo umano/ Produktet e qumeshit per konsum nga qumeshit i pa përpunuar/ Dairy products derived from raw milk for human consumption/ Potošnja mlečnih proizvoda iz neprerađenog mleka	II.a. Numero di riferimento dei certificati/ Numri referent i certificates/ Certificata reference number/ Referentni broj uverenja	II.b.
Parte II: Certificazione/ P.JESA II: Certifikimi/ Part II: Certification/ Serifikacija	II. Informazioni sanitarie/ Informata shëndetësore/ Health information/ Zdravstvena informacija II.1. Attestato sanitario/ Vertetim i shëndetit të kafshës/ Animal health attestation/ Potvrda o zdravstvenom stanju životinja Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui alla Direttiva 2002/99/CE e Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2001/RKS e con il presente certifica che i prodotti a base di latte di cui sopra sono stati ottenuti dal latte crudo di animali/ Une, i posthenshkruar veterinar zyrtar, deklaroj se jam në dijeni me dispozitat relevante të Direktivës 2002/99/EC dhe Rregulloren (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulloren Nr.12/2001/RKS dhe me anë të kësej vërtetohet se produktet e qumeshitit të përshkruara më lartë janë prodhuar nga qumeshit i papërpunuar i kafshëve/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No. 12/2001/RKS and hereby certify that the dairy products described above has been manufactured from raw milk obtained from animals/ Ja doja potpisani veterinarski službenik, izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) br. 853/2004, Pravilnikom Br. 12/2011/RKS i ovim potvrđujem da mlečni proizvodi opisani u gornjem tekstu su proizvedeni od neprerađenog mleka od životinja. a) posti sotto il controllo del servizio veterinario ufficiale/ Nen kontroll të shërbimit zyrtar veterinar/ under the control of the official veterinary service/ Pod kontrolom veterinarske službe, b) che si trovavano in un paese o una sua area indenni dall'effa epizootica e dalla peste bovina da almeno 12 mesi precedenti la data del certificato, e nei quali non è stata effettuata vaccinazione contro l'effa epizootica in tale periodo/ Te cilat kanë qene në vendin apo pjesën e tij e cila ka qene e lire nga semundjes Afta Epizotike dhe Rinderpest, se paku 12 muaj nga data e kesaj certificate dhe ku nuk eshte bere vaksinimi kunder semundjes Afta epizotike gjate asaj perudhe/ which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koje su njegovom mestu ili njenim delu koje bio ostobodjen od bolesti šapa i sinavkai govedje kuge, najmanje 12 meseci od datuma ovog sertifikata i gde nije izvršena vakcinacija protiv bolesti šapa i sinavke u tom period, c) appartenenti ad allevamenti non soggetti a restrizioni dovute all'effa epizootica o alla peste bovina, e/ U takojne pronave të cilat nuk kanë qene nën kufizim për shkak të semundjes Afta Epizotike apo Rinderpest, dhe/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Pripada imovini koja nije bila pod ograničenjima usled bolesti šapa i sinavke ili govedje kuge, d) sottoposti a regolari ispezioni veterinarie atte ad assicurare che siano soddisfatte le condizioni di sanità animale di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento 853/2004/CEE, Regolamento N. 12/2001/RKS e Direttiva 2002/99/CE/ U jana nënshtruar kontroleve të rregullta veterinare për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës të përcaktuara në Kërun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC, Rregulores Nr.12/2001/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC/ subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC, Regulation No. 12/2001/RKS and in Directive 2002/99/EC/ I bliji su izloženi redovnim veterinarskim kontrolama kako bi se osigurali da oni ispunjavaju zdravstvene uslove za životinje, propisane u Poglavlju I Odeljka IX Aneksa II Uredbe 853/2004/EC, Pravilnika Br. 12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC,		
	II.2. Attestato sanitario/ Vertetim i Shëndetit Publik/ Public Health attestation/ Potvrda javnog zdravlja Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui al Regolamento (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004, (CE), Regolamento N. 11/2011/RKS, N. 853/2004 (CE), Regolamento N. 12/2011/RKS, N. 854/2004 (CE) e Regolamento N. 13/2011/RKS e con il presente certifica che i prodotti a base di latte ottenuti dal latte crudo di cui sopra sono stati prodotti conformemente a tali disposizioni, in particolare che/ Une, posthenshkruar inspektori zyrtar, deklaroj se jam në dijeni për dispozitat relevante të rregulores (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004, (EC), Rregulores Nr.11/2011/RKS, Nr. 853/2004, Rregulores Nr.12/2011/RKS, (EC) Nr. 854/2004 dhe Rregulores Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësej vërtetohet se produktet e qumeshitit të prodhuara nga qumeshit i papërpunuar i përshkruar më lartë është prodhuar në pajtim me ato dispozita, e në veçanti/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC), Regulation No.11/2011/RKS, No 853/2004 (EC), Regulation No.12/2011/RKS, No 854/2004 (EC) and Regulation Nr.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/ Ja doja potpisani zvanični inspektor, izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama (EC) br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004, Pravilnika Br. 11/2011/RKS, (EC) Br. 853/2004, Pravilnika Br. 12/2011/RKS, (EC) br. 854/2004, Pravilnika Br. 13/2011/RKS i ovim potvrđujem da su mlečni proizvodi proizvedeni od sirovog mleka opisani u gornjem tekstu, proizvedeni u skladu sa ovim odredbama, a posebno, a) sono stati prodotti da latte crudo/ Eshhtë prodhuar nga qumeshit i papërpunuar i cili/ It was manufactured from raw milk/ Proizveden od neprerađenog mleka koje: (i) proveniente da allevamenti registrati in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004, Regolamento N. 11/2011/RKS e ispezionati in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS/ Ka origjinë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004, Rreguloren Nr.11/2011/RKS dhe kontroluar në pajtim me Aneksin IV të Rregulores (EC) Nr. 854/2004 dhe Rregulores Nr.13/2011/RKS/ which comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS/ Ima poreklo iz imovine registrovane u skladu sa Uredbom (EC) br. 852/2004, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS i provereno je u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br. 854/2004 i Pravilnika Br. 13/2011/RKS, (ii) prodotto, raccolto, refrigerato, conservato e trasportato conformemente alle condizioni igieniche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ I cili është prodhuar, grumbulluar, ftohur, dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kërun I të Seksionit IX të Rregulores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ koji je proizveden, sakupljen, hlađen i transportovan u skladu sa higijenskim zahtevima utvrđenim u I Poglavlju, Odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) broj 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS, (iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche stabilite nel Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ I cili e plotëson numrin e pllakëzave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kërun I të seksionit IX të Aneksit III të Rregulores (EC) No 853/2004 dhe Rregulores Nr.12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ koji zadovoljava I broj somatskih ćelija utvrđenim u I poglavlju odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS, (iv) che non contiene residui di antibiotici in quantità superiori ai limiti autorizzati dall'Allegato del Regolamento (UE) N. 37/2010/ I cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve të cilat tejkalojnë limitet e autorizuara sipas Aneksit të Rregulores (EU) Nr 37/2010/ which does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ Koji ne sadrži ostatke antibiotika, koji prevaziđaze granice ovlašćene prema Aneksu Uredbe (EZ) br.37/2010, (v) che non contiene residui di pesticidi in quantità superiori ai limiti autorizzati dal Regolamento (CE) N. 396/2005/ Të cilat nuk përmbajnë mbetje të pesticideve që tejkalojnë limitet e autorizuara me (EC) Nr 396/2005/ which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/ Koji ne sadrže ostatke pesticide koji ne prevaziđaze granice ovlašćena Uredbom (EC) br. 396/2005, (vi) che non contiene sostanze contaminanti in quantità superiori alle tolleranze massime stabilite dal Regolamento (CE) N. 1881/2006/ I cili nuk përmban kontaminant që tejkalon tolerancat maksimale të përcaktuara me Rreguloren (EC) Nr. 1881/2006/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminanti koji premašuje maksimalnu toleranciju utvrđenu Uredbom (EC) br. 1881/2006, b) provengono da uno stabilimento che applica un programma basato sui principi HACCP in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N. 11/2011/RKS/ Ka përdorje nga ndërmarrja e cila zbaton programin e bazuar në parimet HACCP në pajtim me (EC) Nr. 852/2004 dhe Rreguloren Nr.11/2011/RKS/ It comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with (EC) No 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS/ Ima poreklo iz preduzeća koje sprovodi program zasnovan na principima HACCP-a u skladu sa (EC) br. 852/2004 i Pravilnika Br. 11/2011/RKS, c) sono stati ottenuti da latte crudo che non è stato sottoposto a nessun trattamento termico né fisico o chimico nel corso del processo di produzione/ Eshhtë përfshuar nga qumeshit i papërpunuar që nuk i është nënshtruar ndonjë trajtimi apo ndonjë trajtimi fizik dhe kimik gjatë procesit të prodhimit/ It has been obtained from raw milk that has not undergone any heat treatment or any physical and chemical treatment during manufacturing process/ Je dobijeno od neprerađenog mleka koje nije bilo podvrgnuto bilo kakvom tretmanu ili nekom fizičkom i hemijskom tretmanu tokom procesa proizvodnje, d) sono stati incartati, confezionati ed etichettati in conformità con i Capitoli III e IV della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ Eshhtë ambalazhuar, pëktuar dhe etiketuar në pajtim me Kërun III dhe IV të Seksionit IX të Rregulores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregulores Nr.12/2011/RKS/ It has been wrapped, packaged and labeled in accordance with Chapter III and IV of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and Regulations No.12/2011/RKS/ Ambalazhuar je, upakovano i obeleženo u skladu sa III i IV Poglavljem odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br.853/2004 i Pravilnika Br.12/2011/RKS;		

e) sono rispettati i criteri microbiologici di cui al Regolamento (CE) N. 2073/2005 o i criteri microbiologici per gli alimenti, e/ I ploteson kriteret relevante mikrobiologjike te percaktuara ne Rreguloren (EC) Nr. 2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike per artikuj ushejmor, dhe/ It meets the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/ Ispunjava reievantne mikrobiološka kriterijume propisane Uredbom (EC) br. 2073/2005 ili mikrobiološke kriterijume za prehrambene artiklie, i

f) sono rispettate le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti di cui ai piani sui residui stabiliti in conformità con la Direttiva 96/23/CE, e in particolare l'articolo 29. Se janë plotësuar garancionet të cilat mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se janë paraqitur planet e mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC, e në veçanti Nenin 29./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Da su garantovani svi uslovi koji se odnose na žive životinje i njihove proizvode osiguravajući da su predstavljeni otpadni planovi u skladu sa Direktivom 96/23 EC a posebno članom 29,

Osservazioni/ Shenime/ Notes: Il presente certificato si riferisce ai prodotti a base di latte ottenuti dal latte crudo destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o loro aree indicati nella lista autorizzata di cui all'Allegato I, Colonna A del presente Regolamento./ Kjo certifikat i dedikohet produkteve të qumështi të përfuturuar nga qumështi i papërpunuar nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre dhe dedikuar për konsum human, të autorizuara në Aneksin I Kolona A të kësaj Rregullore dhe dedikuar për importim në Republikën e Kosovës/ This certificate is intended for dairy products derived from raw milk for human consumption from List of countries or parts thereof authorized in in Annex I Column A of this Regulation intended for importation in the Republic of Kosovo/ Ovo Uverenje je namenjeno mlečnim proizvodima dobijenim od neprerađenog mleka iz zemalja sa spiska, ili njihovih delova, i namenjen za ljudsku ishranu, ovlašćen u Aneksu I, Kolona A ove Uredbe i namenjeno za uvoz u Republici Kosovo.

Parte I/ Pjesa I/ Part I:

Casella di riferimento I.7/ Box references I.7: Indicare il nome e il codice ISO del paese o della sua area come riportato nella lista autorizzata dell'Allegato I del presente Regolamento./ Siguroni emri dhe kodin ISO të Listës së vendit apo pjesë të tij që është autorizuar në Aneksin I të Rregullore/ Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate List authorized in Annex I of this Regulation/ Obezbediti ime i ISO kod Spiska zemlje ili njenog dela, koja je ovlašćena u Aneksu I Uredbe.

Casella di riferimento I.11/ Box references I.11: Nome, indirizzo e numero di approvazione dello stabilimento di spedizione / Emri adresa dhe numri aprooves i ndermarjes derguese/ Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime, adresa i usvojeni broj prerdzede pošaljica.

Casella di riferimento I.15/ Box references I.15: Indicare il numero di registrazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare nella casella I.23 il numero totale dei container e il loro numero di registrazione e il numero seriale del sigillo (se presente)./ Duhet të sigurohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo konteiner dhe mjet rrugor), numri i fluturimit (aeroplani) apo emri (anija). Në rast të transportit me konteiner apo kuti , të shënohet numri i përgjithshëm i konteinerave numri i regjistrimit të tyre dhe nëse ekzistonë numrat serik të vules duhet të shënohen në kutinë I.23/ Registration number (railway-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box I.23. Mora se obezbediti regjistrarski broj (železnički vagon ili kontejner i drumsko vozilo), broj leta (avion) ili ime (brod). U slučaju prevoza kontejnera ili kutija, obeležiti ukupan broj kontejnera, broj njihove registracije, i ako postoji serijski broj pečata mora se obeležiti na kutiji I.23.

In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto di ispezione frontiera di Ingresso nella Repubblica del Kosovo./ Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën hyrëse të kalimit kufitar në Republikën e Kosovës/ In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of Kosovo/ Fabrika proizvodnje treba da ubaci broj odobrenja broj imovine proizvodnje, sabirni centar za standardizaciju, koji je odobren za uvoz u Republici Kosovo.

Casella di riferimento I.19/ Box references I.19: Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato (SA) dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05 ; ;35.01;3502;3504/ Shfrytëzoni kodin e duhur të Sistemit të Harmonizuar (HS) kodit i Organizatës Botërore të Doganave : 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 dhe 21.05 ; ;35.01;3502;3504 / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05 ; ;35.01;3502;3504/ Koristite odgovarajući kod harmonizovanog sistema (HS) Svetske Carinske Organizacije:04.01, 04.02, 04.03, 04.04, 04.05, 04.06 I 21.05, 35.01,3502,3504

Casella di riferimento I.20/ Box references I.20: Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale./ Shenoni peshën e përgjithshme bruto dhe peshën e përgjithshme neto/ Indicate total gross weight and total net weight/ Ubeležite ukupnu bruto i neto težinu,

Casella di riferimento I.23/ Box references I.23: In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare il loro numero totale e il numero di registrazione e di sigillo (se del caso)./ Në rast të transportit në konteiner apo kuti duhet të shënohet numri i përgjithshëm i tyre , numrat e regjistrimit të tyre dhe vulat (nëse aplikohet)/ In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable), should be indicated/ U slučaju prevoza u kontejneru ili kutiji mora se uneti njihov ukupan broj, njihovi regjistrarski brojevi i pečati (ako je primenljivo),

Casella di riferimento I.28/ Box references I.28: Impianto di produzione: indicare il numero di approvazione degli stabilimenti di produzione, del centro di raccolta o del centro di standardizzazione approvati per l'esportazione verso la Repubblica del Kosovo./ Fabrika e prodhimit të fuses numrin aprooves të pronës së prodhimit , qendrës grumbulluese, qendrës së standardizimit , të aproovar për eksport në Republikën e Kosovës/ Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/ Fabrika proizvodnje treba da ubaci broj odobrenja imovine proizvodnje, sabirni centar, centar za standardizaciju, koji je odobren za izvoz u Republici Kosovo.

Parte II/ Part II:

Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana./ Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit , të njëjtat rregulla vlejné edhe për vulat të tjera përveç atyre të shenjave të ujit/ The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/ Boja potpisa treba da bude drugačija od one kojom se printira, pravila su ista za ostale pečate osim onih vodenih žigova.

Veterinario ufficiale/ Veterinari zyrtar/ Official veterinarian/ Zvanični veterinar

Nome (in stampatello)/ Emri (me shkronja të shtypit)/ Name (in capital letters)/ Ime (štampanim slovima)

Data/ Data/ Date/ Data

Qualifica e titolo/ Kualifikimi dhe titulli/ Qualifications and title/ Kualifikacija i titula

Timbro/ Vula/ Stamp

Osservazioni/ Vrejteje/ **Remarks/** Napomena

Il Regolamento (CE) N. 178/2002 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/ **Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/** Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Il Regolamento (CE) N. 852/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 11/2011 sull'igiene degli alimenti./ Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhitëve Ushqimorë/ **Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/** Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,

Il Regolamento (CE) N. 853/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 12/2011 che stabilisce regole specifiche relative all'igiene degli alimenti di origine animale./ Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr. 12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore/ **Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/** Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Il Regolamento (CE) N. 854/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 13/2011 che stabilisce regole specifiche per l'organizzazione dei controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano / Rregullorja (EC) Nr. 854/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr. 13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ **Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/** Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravilniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu,

Il Regolamento (CE) N. 882/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 10/2011 sui controlli ufficiali effettuati per assicurare la verifica della conformità alla Legge sugli alimenti e i mangimi e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali./ Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rreguloren e RKS Nr. 10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përfutshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ **Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/** Uredba (EC) Br. 882/2004 ekuivalentno Pravilnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Il Regolamento (CE) N. 1831/2003 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 1831/2003 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 1831/2003 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 1831/2003 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 396/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 37/2010 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/** Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 2073/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e ai criteri microbiologici della RKS./ Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ **Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS/** Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim kriterijima RKS,

La Decisione della Direttiva 96/23/CE è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS./ Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ **Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS/** Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,



ALLEGATO N° 3

Certificato sanitario/ Certificate shëndetësore/ Health Certificate/ Zdravstveni Seertifikat

Per prodottë a base di latte ottenuti da latte vaccino, di pecora, di capra e di bufala destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi elencati nella Colonna B, Allegato I del presente Regolamento/ Pë produktet e qumështi të perfituara nga qumështi i lopëve, delevë, dhive dhe buaticave i dedikuar për konsum nga vendat e Listës, të autorizuar në Kolonën B, Aneksi I të kësaj Rregullore i cili dedikohet për import në Republikën e Kosovës/ For dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from countries listed in column B Part of Annex I of this regulation intended for importation in to the Republic of Kosovo/ Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krava, ovaca, koza i bivolica namenjenih za potrošnju u zemljama sa spiska, ovlašćenim u koloni B, Aneksa I ove uredbe, koji je namenjen za uvoz u Republiku Kosovo

Paese/ Vendi/ Country/ Mesto		Certificato veterinario per la Repubblica del Kosovo/ Certificate Veterinare e Republikës së Kosovës/ Veterinary Certificate to Republic of Kosovo/ Veterinarski sertifikat (Uverenje) Republike Kosova					
Parte I: Dettagli della partita spedita/ Ples 1: Detaljet e ngarkesës së dërguar/ Part I: Details of dispatched consignment/ Pvi dio Detalji poslate pošiljke	1.1. Speditore/ Derguesi/ Consignor/ Pošaljoc Nome/ Emri/ Name/ Ime		1.2. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certificates/ Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata		1.2.a		
	Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		1.3. Autorità centrale competente/ Autoriteti Qendror Kompetent/ Central Competent Authority/ Centralni nadležni Organ				
	Tel./ Tel./ Tel./ Tel.		1.4. Autorità locale competente/ Autoriteti Lokal Kompetent/ Local Competent Authority/ Lokalni nadležni Organ				
	1.5. Destinataro/ Marresi i dergeses/ Consignee/ Primalac pošiljke Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa Codice postale/ Kodi postari/ Postal code/ Poštanski kod Tel./ Tel./ Tel./ Tel.		1.6.				
1.7. Paese di origine/ Vendi i origines/ Country of origin/ Zemija porekla	Codice ISO/ Kodi ISO/ ISO code/ ISO Kod	1.8. Regione di origine/ Regioni i origines/ Region of origin/ Region porekla	Codice/ Kodi/ Code/ Kod	1.9. Paese di destinazione/ Vendi i destinimit/ Country of destination/ Mesto destinacije	Codice ISO/ Kodi ISO/ ISO code/ ISO Kod	1.10. Regione di destinazione/ Regioni i destinimit/ Region of destination/ Region destinacije	Codice/ Kodi/ Code/ Kod
1.11. Luogo di origine/ Vendi i origines/ Place of origin/ Mesto porekla Nome/ Emri/ Name/ Ime Indirizzo/ Adresa/ Address/ Adresa		Numero di approvazione/ Numri aprooves/ Approval number/ Broj odobrenja		1.12.			
1.13. Luogo di carico/ Vendi i ngarkimit/ Place of loading/ Mesto utovara		1.14. Data di partenza/ Data e nisjes/ Date of departure/ Datum polaska					
1.15. Mezzo di trasporto/ Mjetet e transportit/ Means of transport/ Sredstvo transporta Aereo/ Aeroplani/ Airplane/ Avion Autocarro/ Mjet rrugor/ Road vehicle/ Drumsko sredstvo Nave/ Anije/ Ship/ Brod Vagone ferroviario/ Vagon hekurudhor/ Railway wagon/ Vagon železnički vagon Altro/ Tjera/ Other/ Ostalo		1.16. PIF di ingresso nella RKS/ PKK hyrëse në RKS/ Entry BIP in RKS/ GPT ulaska na RKS					
Identificazione/ Identifikimi i dokumenteve referuese/ Identification Riferimenti documentali/ Documentary references/ Identifikacija dokumenata		1.17.					
1.18. Descrizione della merce/ Peshkrimi i artikullit/ Description of commodity/ Opis artikla		1.19. Codice merceologico (codice SA)/ Kodi i Artikullit (HS Kod)/ Commodity code (HS code)/ Kod artikla (HS)		1.20. Quantità/ Sasija/ Quantity/ Kvantitet			
1.21. Temperatura del prodotto/ Temperatura e Produktit/ Temperature of the product/ Temperatura proizvoda		Ambiente/ Ambientit/ Sredina	Refrigerato/ Ftohur/ Chilled/ hladjeno	Congelato/ Ie Ngrire/ Frozen/ Zamrznuto	1.22. Numero di colli/ Numri i paketimeve/ Number of packages/ broj paketa		
1.23. Identificazione del container/numero di sigillo/ Identifikimi i kontejnerit/Numri i vules/ Identification of container/Seal number/ Identifikacija kontejnera (broj pečata)		1.24. Tipo di imballaggio/ Lloji i paketimit/ Type of packaging/ Vrsta pakovanja					
1.25. Merce certificate per/ Artikuj e certifikuar per/ Commodities certified for/ Artikli sertifikovani za:		Consumo umano/ Konsum/ Human consumption/ Ljudsku ishranu <input type="checkbox"/>					

1.26.	1.27. Per l'importazione o l'ammissione nella RKS/ Per import apo hyrje në RKS/ For import or admission into RKS/ Za uvoz ili prijem u RKS	<input type="checkbox"/>		
1.28. Identificazione della merce/ Identifikimi i artikujve/ Identification of the commodities/ Identifikacija artikala				
Specie/ Lloje/ Species/ (Nome scientifico) Emri shkencor/ (Scientific name) vrste (naučni naziv)	Impianto di produzione/ Fabrika prodhuese/ Manufacturing plant/ Proizvodna fabrika	Numero di colli/ Numri i paketimeve/ Number of packages/ Broj paketa	Peso netto/ Peshë Netë/ Net Weight/ Neto težina	Numero di lotto/ Numri i grupit/ Batch number/ broj grupe

Paese/ Shteti/ Country/ Zemlja		Prodotti a base di latte ottenuti da latte vaccino, di pecora, di capra e di bufale destinati al consumo umano dai paesi terzi o loro aree autorizzate nella Colonna B/ Produktet e qumështit të përfituara nga qumështi i lopëve, delevë, dhive dhe bualcive i dedikuar për konsum nga vendet e treta apo pjesëve të tyre të autorizuara në Kolonën B/ Dairy products derived from milk of cows, ewes, goats and buffaloes for human consumption from third countries or parts thereof authorized in column B/ Za mlečne proizvode, dobijene iz mleka krave, ovaca, koza i bivojaca namenjenog za potrošnju u trećim zemljama ili njenim delovima, ovlašćenim u koloni B.	
II. Informazioni sanitarie/ Informata shendetesore/ Health Information/ Zdravstvena informacija		II.a. Numero di riferimento del certificato/ Numri referent i certifikates/ Certificate reference number/ referentni broj sertifikata	II.b.
II.1 Attestato sanitario/ Vërtetim i shëndetit të kafshëve/ Animal health attestation/ Zdravstvena potvrda životinje			
<p>Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni di cui alla Direttiva 2002/99/CE e Regolamento (CE) N. 853/2004, Regolamento RKS N. 12/2011, e con il presente certifica che i prodotti di cui sopra/ Une i poshtenenshkuari veterinar zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të Direktives 2002/99/EC, Rregullores (EC) Nr.853/2004 dhe Rregullores së RKS nr.12/2011 dhe me anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të përshkruara më lart/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation RKS No.12/2011 and hereby certify that the dairy products described above/ Ja dole poipisani zvanični veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) Br. 853/2004, Pravilnika RKS Br.12/2011 i ovim potvrdjujem da su mlečni proizvodi opisani u gornjem tekstu.</p> <p>a) sono stati ottenuti da animali/ Janë përfituar nga kafshët/ Has been obtained from animals/ Dobijeno je od životinja</p> <p>(i) posti sotto il controllo del servizio veterinario ufficiale./ Te cilet kanë qenë nën kontrolli shërbimit veterinar zyrtar/ under the control of the official veterinary service/ koje su bile pod kontrolom veterinarske službe;</p> <p>(ii) che sono rimasti in un paese o in una sua area indenni dall'afra epizootica e dalla peste bovina da un periodo di almeno 12 mesi dalla data del presente certificato, e nei quali non è stata effettuata vaccinazione contro l'afra epizootica in tale periodo./ Te cilet kanë qenë në vendin apo pjesë e e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afra Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës së kësaj certificate dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afra Epizotike gjatë asaj periudhe/ which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koji su bile u mestu ili njenom delu koji bio o slobodjen od bolesti šapa i svinavke i govedje kuge, za period od najmanje 12 meseci pre datuma ovog sertifikata i nije izvršena vakcinacija protiv bolesti šapa i svinavke u tom periodu.</p> <p>(iii) appartenenti ad allevamenti non soggetti a restrizioni dovute all'afra epizootica o alla peste bovina, e/ U takojnë pronave të cilet nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afra Epizotika apo Rinderpest, dhe/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ Pripadaju inovini koja nije bila pod ograničenjima usled bolesti šapa i svinavke il govedje kuge,</p> <p>(iv) sottoposti a regolari ispezioni veterinarie atte ad assicurare che siano soddisfatte le condizioni di sanità animale di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento 853/2004/CEE, Regolamento N. 12/2011/RKS e Direttiva 2002/99/CE./ U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për të siguruar se i plotësojnë kushtet e shëndetit të kafshës, të përcaktuara në Kërcun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores 853/2004/EEC, Rregullores nr.12/2011/RKS dhe Direktives 2002/99/EC/ Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC, Regulation No.12/2011/RKS and in Directive 2002/99/EC/ I bili su izloženi redovnoj veterinarskoj kontroli kako bi se osigurali da ispunjavaju zdravstvene uslove za životinje, navedene u i Poglavju, Odeljka IX Aneksa III Uredbe 853/2004/EEC, Pravilnika Br.12/2011/RKS i Direktive 2002/99/EC</p> <p>b) sono stati sottoposti a un trattamento o sono stati prodotti con latte crudo che ha subito un trattamento termico equivalente al processo di pastorizzazione a non meno di 72 °C per 15 secondi e, se del caso, sufficiente ad assicurare una reazione negativa al test di fosfatasi alcalina applicato immediatamente dopo il trattamento termico/ I është nënshtruar apo prodhuar nga qumështi i pa përpunuar i cili është trajtuar me anë të pastërtimit duke përfshirë vetën një trajtim me anë të temperaturës (ruzetësise) me efekt të ruzetësise së paku ekuivalent me ato të cilin arrihet me procesin e pastërtimit së paku 72 °C për 15 sekonda dhe mundësisht të siguroj reagim të mjaftueshëm në testin e fostazës alkaline, i aplikuar menjëherë pas trajtimit me anë të ruzetësise/ Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a equivalent to that achieved by pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment/ Predmet je ili je proizveden iz nepredradjenog mleka koje je trenutno kroz pasteurizaciju, uključujući samo jedno tretiranje kroz temperatura (toplotu) sa efektom toplote, najmanje ekvivalentan onome što se postiže procesom pasteurizacije barem na 72 °C za 15 sekundi i eventualno pruži adekvatno reagovanje na test alkaline fostalaze, koja je primenjena odmah nakon termičke obrade.</p>			
II.2 Attestato sanitario/ Vërtetim i Shëndetit Publik/ Public Health attestation/ Potvrda Javnog Zdravlja			
<p>Il sottoscritto ispettore ufficiale dichiara di essere a conoscenza delle pertinenti disposizioni della legislazione veterinaria nazionale o Regolamento (CE) N. 178/2002, (CE) N. 852/2004 (CE), Regolamento N. 13/2011/RKS, N. 853/2004 (CE), Regolamento N. 12/2011/RKS, N. 854/2004 (CE), Regolamento N. 13/2011/RKS e con il presente certifica che i prodotti a base di latte di cui sopra sono stati ottenuti conformemente a tali disposizioni, in particolare che/ Une, i poshtenenshkuari inspektori zyrtar deklaroi se jam në dijeni për dispozitat relevante të legjislacionit nacional veterinar apo Rregulloren (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr. 852/2004 (EC), Rregulloren Nr. 11/2011/RKS, Nr. 853/2004 (EC), Rregulloren Nr. 12/2011/RKS, Nr. 854/2004 (EC), Rregulloren Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të përshkruara më lart janë prodhuar në pajtim me ato dispozita e në veçanti/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 (EC), Regulation No.13/2011/RKS, No 853/2004 (EC), Regulation No. 12/2011/RKS, No 854/2004 (EC), Regulation No.13/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/ Ja dole poipisani zvanični inspektor izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama nacionalnog veterinarskog zakona ili Uredbe (EC) Br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004 (EC), Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, Nr. 853/2004 i (EC), Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, Br.854/2004 (EC), Pravilnikom Br.13/2011/RKS i da ovim potvrdjujem da nepredradjeno mleko opisano u gornjem tekstu, je proizvedeno po tim odredbama, a posebno:</p> <p>a) sono stati prodotti con latte crudo/ Janë prodhuar nga qumështi i papërpunuar/ was manufactured from raw milk/ Proizvedeno je od nepredradjenog mleka</p> <p>(i) proveniente da stabilimenti registrati in conformità con il Regolamento (CE) N. 852/2004, Regolamento N. 11/2011/RKS e ispezionati in conformità con l'Allegato IV del Regolamento (CE) N. 854/2004 e Regolamento N. 13/2011/RKS/ I cili ka originë nga pronat e regjistruara në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004, Rregulloren Nr. 11/2011/RKS dhe është kontrolluar në pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe/ which comes from holdings registered in accordance</p>			

Parte II: Certificazione/ Pjesa II Certifikimi/ Part II: Certification/ Druqi Deo Sertifikacija

with the Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS/ and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS/ Kojë ima poreklo od imovine registrovane u skladu sa Uredbom (EC) Br. 852/2004 i Praviinika Br.11/2011/RKS i provereni su u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br.854/2004(EC), i Praviinika Br.13/2011/RKS,

- (ii) prodotto, raccolto, refrigerato, conservato e trasportato in conformità con le condizioni igieniche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ Eshtë prodhuar ,grumbuluar ,ftohur ,ruajtur dhe transportuar në pajtim me kushtet higjienike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ Proizvedeno je, prikupljano, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim zahtevima utvrđenim u Poglavlju I Odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Praviinika Br.12/2011/RKS ;
- (iii) che soddisfa i criteri attinenti al tenore di germi e cellule somatiche di cui al Capitolo I della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004 e Regolamento N. 12/2011/RKS/ I ploteson kriteret e pliakezave dhe qelizave somatike të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation(CE) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/ Ispunjava sve kriterijume trombocita i somatskih ćelija, definisanih u Poglavlju I Odeljka IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Praviinika Br.12/2011/RKS;
- (iv) che non contiene residui di antibiotici in quantità superiori ai limiti autorizzati dall'Allegato del Regolamento (UE) N. 37/2010/ i cili nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuara me Rregulloren (EC) Nr. 37/2010/ It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ Koji ne sadrži ostatke antibiotika koji prevazilaze granice ovlašćene Uredbom (EZ) br. 37/2010;
- (v) che non contiene residui di pesticidi in quantità superiori ai limiti autorizzati dal Regolamento (UE) N. 396/2005/ i cili nuk përmban mbetje të pesticidëve që tejkalojnë maksimumin e tolerueshem të përcaktuar me Rregulloren (EC) No 396/2005/ which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/ Koji ne sadrži ostatke pesticide koji prekoračuju tolerisani maksimum propisan Praviinikom (EC) Br. 396/2005;
- (VI) che non contiene sostanze contaminanti in quantità superiori alle tolleranze massime stabilite nel Regolamento (CE) N. 1881/2006/ i cili nuk përmban kontaminant që tejkalon maksimumin e tolerueshem të përcaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminacije koje prekoračuju tolerisani maksimum propisan Praviinikom (EC) Br. 1881/2006;

- b) provengono da stabilimenti che applicano un programma basato sui principi HACCP conformemente al Regolamento (CE) N. 852/2004 e Regolamento N. 11/2011/RKS/ Ka origjinë nga ndërmarrjet të cilat zbatojnë programin e bazuar në parimet e HACCP në pajtim me Rregulloren (EC) Nr.852/2004 dhe Rregulloren Nr. 11/2011/RKS/ it comes from establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No. 852/2004 and Regulation No.11/2011/RKS/ Su përkeli od preduzeća koja implementiraju program baziran na principima HACCP, u skladu sa Uredbom (EC) br. 852 i Praviinikom Br.11/2011/RKS,
- c) sono stati lavorati, conservati, incartati, confezionati e trasportati in conformità con le pertinenti condizioni igieniche di cui all'Allegato II del Regolamento (CE) N. 852/2004, Regolamento N. 11/2011/RKS e Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004, e Regolamento N. 12/2011/RKS/ Eshtë përpunuar ,ruajtur, ambalazhuar ,paketuar dhe transportuar në pajtim me kushtet relevante higjienike të përcaktuara në Aneksin II të Rregullores (EC) Nr. 852/2004, Rregullores Nr.11/2011/RKS dhe Kreut II të Seksionit IX të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Annex II of Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS) and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and Regulation No.12/2011/RKS/ Preradjeno je, čuvano, ambalazirano, skladišteno i transportovano u skladu sa relevantnim higijenskim zahtevima utvrđenim u Aneksu II Uredbe (EC) br. 852 i Poglavlje II Odeljka IX Aneksa III, Praviinikom Br. 11/2011/RKS. Uredbe br. 853/2004 (EC) i Praviinikom Br.12/2011/RKS,
- d) sono rispettati i pertinenti criteri stabiliti nel Capitolo II della Sezione IX dell'Allegato III del Regolamento (CE) N. 853/2004, Regolamento N. 12/2011/RKS e i pertinenti criteri microbiologici stabiliti nel Regolamento (CE) N. 2073/2005 o i criteri microbiologici per gli alimenti, e i ploteson kriteret relevante të përcaktuara në Ligj „Kreu II të Seksionit IX të Rregullores (EC) Nr. 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe kriteret relevante të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr.2073/2005 apo kriteret mikrobiologjike për artikuj ushqimor, dhe/ It meets the relevant criteria laid down in Law on Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No.12/2011/RKS and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs, and/ Ispunjava relevantne kriterijume navedene u Zakonu, II Poglavlje, Odeljka IX, Uredbe (EC) br. 853/2004, Praviinika Br.12/2011/RKS i relevantne kriterijume utvrđene u Uredbi (EC) Br. 2073 ili mikrobiološkim kriterijumima za prehrambene artikle.
- e) sono soddisfatte le garanzie relative agli animali vivi e ai prodotti da essi ottenuti stabilite nei piani sui residui emessi in conformità con la Direttiva 96/23/CE, e in particolare Articolo 29 / Janë plotësuar garancionet për kafshët e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se është paraqitur plani i mbetjeve në pajtim me Direktiven 96/23/EC dhe në veçanti Neni 29/ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Ispunjene su garancije za žive životinje i njihove proizvode osiguravajući da je predstavljen otpadni plan u skladu sa Direktivom 96/23 EC i posebno Članom 29.

Osservazioni/

Notes:

Il presente certificato si riferisce ai prodotti a base di latte destinati al consumo umano da importare nella Repubblica del Kosovo dai paesi o loro aree autorizzati nella Colonna B dell'Allegato I del presente Regolamento / Kjo certificate dedikohet per produktet e qumësht për konsum nga vendet e Listës apo pjesëve të tyre të Autorizuara në Kolonën B Aneksi I të kësaj Rregullore për import në Republikën e Kosovës/ **This certificate is intended for dairy products for human consumption from Listed countries or parts thereof authorized in Column B Annex I of this Regulation intended for importation in the Republic of Kosovo/** Ovaj sertifikat je namenjen potrošnji mlečnih proizvoda iz zemalja sa Spiska ili njihovih delova ovlašćenih u Koloni B Aneksa I ove Uredbe za uvoz u Republiku Kosovo.

Part I:/

Part I:

Casella di riferimento I.7:/

Indicare il nome e il codice ISO del paese o dell'area come riportato nell'Allegato I del presente Regolamento / Siguroni emriin dhe kodin ISO të shtetit apo pjesës së tij i cili gjendet në listën Aneksin I të kësaj Rregullore/ **Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the Annex I of this Regulation/** Obezbedite ime sa ISO kodom zemlje ili njenog dela, koji se nalazi na spisku Aneksu I ove Uredbe.

Box references I.7:

Casella di riferimento I.11:/

Nome, indirizzo e numero di approvazione dello stabilimento di spedizione/ Emri, adresa dhe numri aprooves i ndermarrjes se dergimit/ **Name, address and approval number of the establishment of dispatch/** Ime , adresa i broj odobrenja preduzeća pošaljioća.

Box references I.11:

Casella di riferimento I.15:/

Indicare il numero di registrazione (vagone ferroviario o container e autocarro), numero di volo (aereo) o nome (nave). In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare nella casella I.23 il numero di sigillo/ Duhet të shënohet numri i regjistrimit (vagon hekurudhor apo container apomjet mugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija). Në rast të transportit me kontejner shënohet numri i përgjithshëm i kontejnerëve, numri i tyre i regjistrimit dhe aty ku ekzistojnë numrat serik të vulave të shënohet në kutinë I.23/ **Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the seal it must be indicated in box I.23/** Treba se ubeležiti registarski broj (železnički vagon ili kontejner i drumsko vozilo , broj leta (aviona) ili ime (broda).U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama označava se ukupan broj kontejnera. I njihov broj registracije I tamo gdje postoje serijski brojevi pečata ubeležiti na kutiji I.23.

Box references I.15:

Casella di riferimento I.19 /

Utilizzare il codice appropriato del Sistema Armonizzato dell'Organizzazione Mondiale delle Dogane: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 o 21.05;3501;3502;3504 / Të përdoret kodit të sistemit të harmonizuar (HS) të Organizatës Botërore të Doganave 04.01; 04.02 ; 04.03;04.04; 04.05; 04.06 ose 21.05;3501;3502;3504/ **Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06 or 21.05;3501;3502;3504/** Konstiti kod harmonizovanog sistema (HS) Svetske carinske Organizacije , 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05. 04.06 ili 21.05;3501;3502;3504.

Box references I.19:

Casella di riferimento I.20 /

Indicare il peso lordo totale e il peso netto totale/ Të shënohet pasha e përgjithshme bruto dhe pasha e përgjithshme neto/ **Indicate total gross weight and total net weight/** Ubeležiti ukupnu bruto i neto težinu.

Box references I.20:

Casella di riferimento I.23 /

In caso di trasporto in container o scatoloni, indicare il loro numero totale e i numeri di registrazione e di sigillo, se del caso/ Në rast të transportit në kontejner apo kuti duhet të shënohet numri i përgjithshëm ,numrat e tyre të regjistrimit dhe vulat (nëse e aplikohet)/ **In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, (if applicable), should be indicated/** U slučaju prevoza u kontejnerima ili kutijama mora biti unet ukupan broj, njihovi registarski brojevi i pečata(ukoliko se primenjuje).

Box references I.23:

Casella di riferimento I.28 /

Impianto di produzione: indicare il numero di approvazione degli stabilimenti di produzione, del centro di raccolta o del centro di standardizzazione approvati per l'esportazione verso la Repubblica del Kosovo/ Fabrika prodhuese: Të shënohet numrin aprooves të pronës(ave) të prodhimit ,qendrës grumbulluese apo qendrës standardizuese për eksport në Republikën e Kosovës./ **Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/** Proizvodna fabrika: Označiti Broj odobrenja imovine (e) proizvoda, sabirnog centra ili centra za standardizaciju, za izvoz u Republiku Kosovo;

Box references I.28:

Parte II:/

Pjesa II/

Part II:

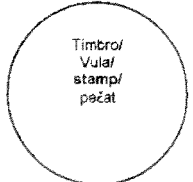
Il colore della firma deve essere diverso da quello del testo stampato. La stessa regola si applica ai timbri diversi da quelli a secco o in filigrana/ Ngjyra e nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ajo e printimit. E njëjta rregull vlen edhe për vulat, përveç atyre të shenjave të ujtit/ **The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/** Boja potpisa treba da bude drugačija od one za štampanje, isto pravilo odnosi se i za pečate, osim onih sa vodenim pečatima.

Veterinario ufficiale/ Veterinari zyrtar/ **Official veterinarian/** Zvanični veterinar

Nome (in stampatello)/ Emri (në shkronja të shtypit)/ Name (Name in capital letters)/ Ime (štampanim slovima)

Data/ Data/ Date/ Datum

(Firma/ Nënshkrimi/ Signature/ Potpis)



Osservazioni/ Vrejtje/ Remarks/ Napomena

Il Regolamento (CE) N. 178/2002 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/ Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/ Uredba (EC) Br. 178/2002 ekuivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,

Il Regolamento (CE) N. 852/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 11/2011 sull'igiene degli alimenti/ Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/ Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstuffs/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekuivalentno Pravitniku RKS Br. 11/2011 O Higjieni Prehramenih Proizvoda,

Il Regolamento (CE) N. 853/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 12/2011 che stabilisce regole specifiche sull'igiene degli alimenti di origine animale./ Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore/ Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekuivalentno Pravitniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,

Il Regolamento (CE) N. 854/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 13/2011 che stabilisce regole specifiche per l'organizzazione dei controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano./ Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedukuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Laying Down Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekuivalentno Pravitniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifičnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namerjene za Ljudsku Isхранu,

Il Regolamento (CE) N. 882/2004 è equivalente al Regolamento nazionale della RKS N. 10/2011 sui controlli ufficiali effettuati per assicurare la verifica della conformità alla Legge sugli alimenti e i mangimi e alle norme sulla sanità animale e sul benessere animale./ Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregulloren e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përpunshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekuivalentno Pravitnikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,

Il Regolamento (CE) N. 1831/2003 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr.1831/2003 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 1831/2003 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 1831/2003 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 396/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 37/2010 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,

Il Regolamento (CE) N. 2073/2005 è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e ai criteri microbiologici della RKS/ Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS/ Uredba (EC) Br. 2073 ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Mikrobiološkim Kriterijima RKS,

La Decisione della Direttiva 96/23/CE è equivalente alla Legge sugli alimenti N. 03/L-016 e alla Legge veterinaria N. 2004/21 della RKS/ Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/ Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS/ Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekuivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,